

Schůzky - Sjednání

česky

Chtěl(a) bych si sjednat schůzku s panem Smithem, prosím

Formální, velmi zdvořilé

francouzsky

Je souhaiterais un rendez-vous avec M. Blanc, s'il vous plaît.

Kdyby Vám to vyhovovalo?

Formální, zdvořilé

Quand serait-ce le mieux pour vous ?

Můžeme si sjednat schůzku?

Formální, zdvořilé

Pouvons-nous fixer un rendez-vous ?

Myslím, že bychom se měli setkat.

Formální, přímé

Je pense que nous devrions nous rencontrer.

Schůzky - Odkládání

česky

Chtěl(a) bych se zeptat, zda můžeme odložit naše setkání?

Formální, velmi zdvořilé

francouzsky

Je me demandais si nous pouvions ajourner notre rendez-vous ?

Zítřejší se mi to ve 2 nehodí. Můžeme se sejít trochu později, řekněme ve 4?

Formální, zdvořilé

Je ne pourrai pas être présent demain à 14h. Pouvons-nous nous voir un peu plus tard, disons 16h ?

Bylo by možné stanovit jiné datum?

Formální, zdvořilé

Serait-il possible de fixer une autre date ?

Musím odložit naši schůzku do...

Formální, zdvořilé

Je dois ajourner notre rendez-vous jusqu'au...

Bohužel jsem si domluvil(a) příliš mnoho schůzek na den, kdy jsme se domluvili na setkání. Bylo by možné se sejít další den?

Formální, zdvořilé

Je suis malheureusement déjà occupé le jour où nous avions prévu de nous rencontrer. Serait-il possible de se voir à une autre date ?

Bohužel jsem nucen změnit termín našeho setkání.

Formální, přímé

Je suis dans l'obligation de changer la date de notre rendez-vous.

Mohli bychom se sejít dříve/později?

Formální, přímé

Pourrions-nous nous voir un peu plus tôt/tard ?

Schůzky - Zrušení

česky

Nemohl(a) jsem se Vás dostihnout na telefonu, proto píši tento e-mail, abych Vám řekl(a), že naší zítřejší schůzku musím zrušit. Omlouvám se za jakékoli vzniklé nepříjemnosti.

Formální, zdvořilé

francouzsky

Comme je n'ai pas réussi à vous joindre au téléphone, je vous écris ce courriel pour vous dire que je dois annuler votre rendez-vous de demain. Je vous présente mes excuses pour la gêne occasionnée.

Bohužel Vám musím oznámit, že se nebudu moci zúčastnit našeho domluveného setkání, a proto naší schůzku musím zrušit.

Formální, zdvořilé

Je regrette de vous annoncer que je ne serai pas en mesure d'assister à la réunion proposée et dois par conséquent annuler.

Obávám se, že naší zítřejší schůzku budu muset zrušit.

Formální, zdvořilé

Je dois malheureusement annuler notre rendez-vous de demain.

Kvůli... se obávám, že budu muset naší schůzku zrušit.

Formální, zdvořilé

En raison de..., je dois malheureusement annuler notre rendez-vous.